



Architecture: Knafo Klimor Architects

**למעלה:** תמונות מתערוכת פרויקט השנה שהתקיימה ב"קווים בנמל", בחול המועד סוכות 2014.  
**מתחת:** הדמיה של הביתן הישראלי בתערוכת אקספו שתיפתח במילאנו באוקטובר 2015.  
**קנפו - כלימור אדריכלים**

הטכנולוגי בשטוקהולם), מיכל קימל אשכולות (מי לא מכיר), פרופ' שרגא קירשנר (ראש החוג לעיצוב פנים וסביבה בשנקר), והיו"ר היוצא של ועדת התחרויות בעמותת האדריכלים - אוסולדו סתיו.

העובדה שכל שנה נרשמים כ-300 מתחרים מרחבי העולם, מצביעה שאפשר עדיין לעשות אור לגויים. **ניהול התחרות ושמיירת כשרות:** רחל בן אהרון. **הפקה, דאגה והנחיה:** קורין גולד מגדים. **עיצוב פנלים סרטים ומצגות:** לירז חצב, סטודנטית לאדריכלות שתגיע רחוק. **ייעוץ גרפי:** מיכל מנשה. **מנהלה:** אלדד קרצמן **תחקיר:** שני קמחין.

**פתיחת ההרשמה לתחרות הבאה תפורסם בקרוב באתר אדריכלות ישראלית [www.aiq.co.il](http://www.aiq.co.il)**

**משרד האדריכלים קנפו-כלימור** נבחר לתכנן את הביתן הישראלי בתערוכת אקספו 2015 שתתקיים

**תחרויות ופרסים**

**תחרות פרויקט השנה** הנערכת זו השנה השישית על ידי כתב העת אדריכלות ישראלית והאיחוד האירופי הסתיימה והפרויקטים שעלו לגמר הוצגו בתערוכה "קווים בנמל" (תל אביב). פנלים מעוצבים, סרטים ומצגות, משכו קהל רב של מבקרים במהלך סוכות. שגריר האיחוד האירופי לארס פאבורג אנדרסן חילק תעודות ופרסים כספיים בסך כולל של 60,000 ש"ח במימון אדריכלות ישראלית. אדריכל פרופסור אלי פירשט - יו"ר עמותת האדריכלים הרצה על הקשר בין אדריכלות ואנשים (יש דבר כזה). התחרות הבינלאומית נערכת בשש קטגוריות - מבנים, עיצוב נוף, עיצוב פנים, שלא נבנו, סטודנטים ומחקר - ומטרתה לקדם אדריכלות יצירתית וישימה, מודעת אקלים וסביבה. צוות השיפוט השנה כלל את האדריכלים: פרסטון סקוט כהן (מתכנן האגף החדש במוזיאון תל אביב), פרופ' בן-עמי טורקניץ (אחראי על החינוך האדריכלי בברזיל), פרופ טיגורן האס (ראש התוכנית ללימודי תואר שני בתכנון עירוני במכון

**Above:** From Project of the Year Exhibition at "Kavim Banamal" during Succoth, 2014.  
**Below:** Image of the Israeli Pavilion at Expo - October 2015.  
**Knafo-Klimor Architects.**



סטודיו קובי בן אור

יצרנית האבן המתקדמת בישראל מעניקה לדמיון שלך את החופש לעצב באבן, כמעט ללא גבולות

# Fervital

שיש | אוניקס | גרניט | משטחי קוורץ

חיפוי קיר לאמבט | משטחי אמבט | אגניות ניקוז  
נסתרות | משטחי עבודה למטבח | משטחי איים  
מדרגות | ריצוף מיוחד מלוחות גדולים | יחידות כוור בניית  
ציפוי קמין ועוד | לפרביטל התמחות ב-CUT TO SIZE

פרביטל היא יצרנית האבן היחידה בישראל שהיא גם יבואנית, ויבואנית האבן היחידה שהיא גם יצרנית. מערך שירות מלא לצידך: יבוא, ייצור, מלאי זמין, תכנון, הדמיה והתקנה - עד הפרט האחרון, והכל בסטנדרט פרביטל

דיזיין סנטר | תצוגת השרון | עמק חפר - מפעל ותצוגת האבן החדשה | לתיאום ביקור: \*5299 | fervital.co.il



Above: Joyce Wang awarded restaurant design prize in Hong Kong.



למעלה: מסעדה בהונג-קונג בתכנון המעצבת ג'ויס וואנג.



Messe München International



The future of building



# BAU 2015

**January 19-24 · Munich**

World's Leading Trade Fair for  
Architecture, Materials and Systems

www.bau-muenchen.com

התערוכה הבינלאומית, המובילה בעולם לחומרי בניה, מוצרים ומערכות בתחומי הבנייה והאדריכלות.

לפרטים: נציגות ירידי מינכן בישראל  
mimi@yonipro.com | 03-6492050 טל.

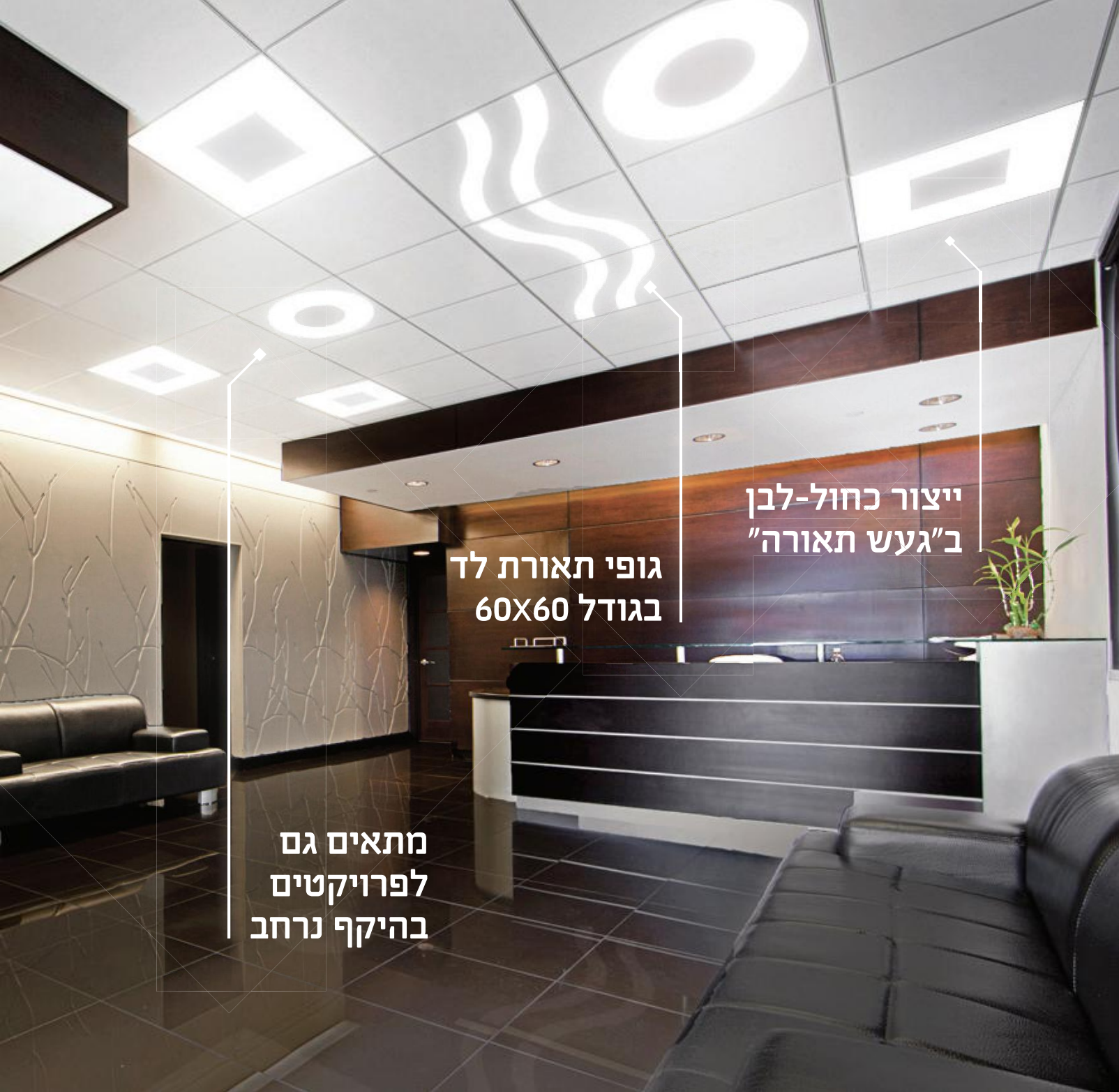
במילאנו בין האחד במאי וה-31 באוקטובר. הקונספט - "שדות המחר" (Fields of Tomorrow) מאפשר לישראל להציג את הישגיה בחקלאות ובאקולוגיה תחת המטרייה הכללית של התערוכה, שכותרתה - לתחרות Feeding the planet - Energy for life. שהתקיימה על ידי משרד החוץ (האחראי לייצוג הישראלי) הוגשו 17 הצעות של אדריכלים, מעצבים, ומנהלי פרויקטים. צוות השיפוט כלל את האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב בחולון - גלית גאון, הסופרת והמשוררת ורד מוסנזון, פרופ' דידי לין מבצלאל, המפיק חיים סלוצקי, האדריכל אריה גונן, נציגים ממשרדי הממשלה השונים, ואלעזר כהן מנהל הביתן הישראלי. לביתן הוקצב שטח קטן יחסית, והחצנת המסר - שדה אנכי הנראה למרחק גם ללא כניסה לביתן, הייתה אחת הסיבות לבחירת המשרד היצירתי ועתיר הניסיון.

**אדריכלים:** דוד קנפן, תגית כלימור, חגי הוכמן, שירה ויסמן, יונתן מאירי, אופיר אורן, יערה גישס, ויקטור אבקסיס.

**תוכן ומולטימדיה:** AVS; קונסטרוקציה - רווק אשכנזי; צמחייה-Green Wall.

**המעצבת joyce wang** זכתה בתחרות עיצוב מסעדות לשנת 2014 על תכנון מסעדה בהונג קונג. העיצוב המשלב ריהוט קולוניאלי עם פרטים תעשייתיים, מנצל קומת מרתף מקומרת ששימשה בעבר כמחסן. חלל המסעדה מחולק לכמה אזורים: מרכזי דמוי קרון של רכבת, אינטימי מעוטר בוד משי רקום, ובר בהשראת בית מרקחת סיני. wang שהחלה את דרכה המקצועית רק לפני שלוש שנים, הספיקה לזכות בפרס על חידוש מלון בלוס אנג'לס, ורהיטה המעוצבים זוכים להתעניינות בינלאומית. קצת מזכיר את הקריירה של רון ארד, עוד נשמע עליה.

**מלון וולדורף אסטוריה ירושלים** נבחר כאחד משלושת המועמדים לזכייה בפרס "מלון היוקרה המעוצב ביותר בעולם" לשנת 2014. תחרות העיצוב השנתית של ענף המלונאות - "מפתח הזהב" מתקיימת בניו-יורק ביוזמת המגזין Meetings & Conventions. המועמדות מיוחסת למעצב הפנים של המלון - סינאן קאפאדר. לא בטוח שסימטריה זה בהכרח יפה, אבל מה שבטוח הוא שהעיצוב סימטרי ביותר.



ייצור כחול-לבן  
ב"געש תאורה"

גופי תאורת לד  
בגודל 60X60

מתאים גם  
לפרויקטים  
בהיקף נרחב

## גמישות וחופש עיצובי בתכנון של תאורה פונקציונלית

אתם תבחרו את הצורה -

ואנו ניצר גופי תאורה חדשניים למגוון חללים

נשמח לעמוד לרשותכם בכל שאלה | 09-9529393 | [www.gaash.com](http://www.gaash.com)

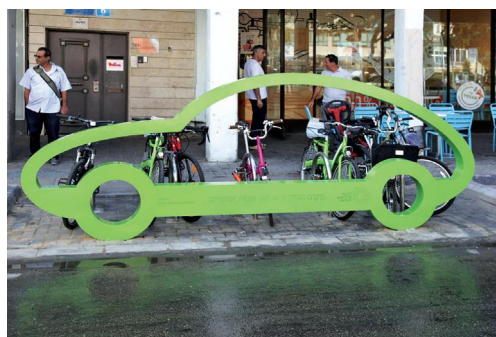


**למעלה:** "יצירה עכשווית משותפת" – אירוע לדוגמה מתוך שנת היובל ליחסי ישראל גרמניה.  
**באמצע:** שביל אופניים צף על התימזה.  
**למטה:** מתקן חנייה לאופניים – גימיק מעורר תרעומת של עיריית תל אביב.

**Above:** Collaborative Creation - announcing the Germany-Israel diplomatic relationship Jubilee events.

**Middle:** Proposed floating cycling track on the Thames.

**Below:** Bike parking facility – Tel Aviv Municipality's infuriating gimmick.



"שנת גרמניה ישראל" לציון חמישים שנה ליחסים הדיפלומטיים בין ישראל וגרמניה תצוין בשורה של אירועים במהלך 2015. מעבר למפגשי התרבות השונים יוצגו 50 סרטים שהופקו במהלך 50 שנה על ידי 50 במאים גרמניים בסינמטקים שונים ברחבי הארץ, מרביתם יוקרנו לראשונה ובתרגום לעברית.  
[www.il50de.org](http://www.il50de.org)

**שבוע העיצוב בווינה שהתקיים מה 26/9-5/10/14** מילא את המרחבים התרבותיים של וינה ואת בתי הקפה בתערוכות, מיצגים, דינאים והקרנות קולנוע של מעצבים המגיעים לשם מרחבי העולם כדי להציג את הישגיהם בתחום הריהוט והעיצוב התעשייתי. המסר הסמוי שהועבר באמצעות חלק גדול מהיצירות היה ריקון המוצרים מהיבטים פונקציונליים, תוך הבלטה מעוררת שאלות לגבי ההתחכמות הוויזואלית. אלדד קרצמן היה שם בשבילנו.

**עיריית תל אביב הציבה ברחבי העיר מתקני חנייה לאופניים.** בעלי הרכב המשוטטים ברחובות העיר שעות לפני השינה כדי למצוא חנייה ביקשו שנכתוב: "חברה, תעזבו אותנו מהשטיות שלכם ותמצאו פתרונות יצירתיים יותר, כגון חנייה עם שני גלגלים על המדרכה, אף אחד עוד לא מת מזה".

**ולא רחוק משם** – קבוצת אדריכלים, אמנים ומהנדסים, שפיתחו מסלול אופניים צף על התימזה. המסלול באורך 12 ק"מ יחצה את העיר ממזרח למערב, וישחרר את הכבישים לכלי הרכב. רמפות עלייה למסלול הרכיבה יוצבו לאורכו, וכן שורה של נקודות עצירה והתרענות. צפיפות התנועה וסכנות

# טיפים לקניית סוככים וסגירות חורף

## בצל רפורמת המרפסות

סוכך הוא תוספת נהדרת לכל בית, במיוחד כשהוא מגן מפני שמש וגשמים, מאפשר גם סגירת חורף, מספק פרטיות מהשכנים, ומרחיב את שטח המגורים או האחסנה. אך עם כל כך הרבה סוגי סוככים ומשווקים כיצד יודעים ממי לרכוש? לשם כך גייסנו את מר יצחק בן טובים הבעלים של חברת סוככי השרון, ומי שנחשב לאורים ותומים בתחום, להדריך אותנו בנבכי הסוככים. הדבר החשוב ביותר ברכישת סוכך הוא לרכוש אותו ממפעל שמייצר ומשווק את כל סוגי הסוככים לאלפי לקוחות מרוצים, ספקים ומוסדות, מפעל בעל תקן ISO כלומר מחברה ותיקה מקצועית ואמינה עם ניסיון של שנים רבות בתחום ייצור הסוככים.



**חדש בסוככי השרון!**

קירוי בריכות, מגרשי ספורט ומשחקים שניתן לפתוח ולסגור בלחיצת כפתור, באמצעות רשתות צל, בכל מידה בהתאמה אישית.

**סוכך לדים!** סוכך הזרועות החדשני המאיר את שטח הסוכך באמצעות תאורת לד מרהיבה ומשרה אורה קסומה וייחודית.

**בנט ורטיקאלי!** אם חשבתם על סגירת פאטיו או להוסיף חדר מבלי לעבור דירה, זהו הפתרון האידיאלי עבורכם. סגירה אסטטית והרמטית, בקיץ ניתנת לפרוק בקלות. מגינה בפני שמש נמוכה ובחורף מונעת חדירת גשמים, ניתן להשיג בהפעלה חשמלית וידנית.



חברת סוככי השרון בעלת כ- 30 שנות מוניטין הינה כיום החברה הגדולה בארץ לייצור ושיווק של כל סוגי הסוככים, מרקזות, רשתות צל, פרגולות אלומיניום, סגירות חורף עם מבחר גדול של מוצרים ממיטב היצרנים באירופה, באיכות של התקן האירופאי TÜV וכן בעלת תקן ISO בייצור ושיווק סוככים בארץ. לחברה אלפי לקוחות מרוצים פרטיים וכן מוסדיים ביניהם: משרד הביטחון, עיריות, בנקים, בתי קפה ועוד. לחברה מוצרים חדשים וייחודיים עם פתרונות התפורים לכל כיש, לסגירות חורף ומרפסות כאשר האיכות והשירות היא נר לרגלה.

**סוככי השרון - המרכז הארצי להצלחה וקירוי אולם תצוגה: טרומפלדור 3, רמת השרון לקבלת ייעוץ חינם 1700-721-000**  
www.shh.co.il



## רפורמת המרפסות

לא עוד ביורוקרטיה וסחבת, המתנה ארוכה לאישורים ומחירים בשמים. "חוק הפרגולות", אושר באוגוסט האחרון ואיתו הבשורה והשינוי, ייצור התהליכים בדרך לפרגולה או סוכך ביתי.

החוק החדש מזרז את תהליך הרישוי בנוגע לבניית מבנים כגון סגירת מרפסת, חיפוי וכמובן הקמת סוכך או פרגולה מושקעת.

המטרה של החוק היא לייצל את הליך הרישוי, כך שבתוך 45 יום יהיה לכל אזור היתר לתוספת עד 25 מ"ר למבנה קיים". השינוי הוא בעצם בקיצור זמני ההמתנה, הסחבת הלא נעימה, ההקלה על האזרח בנוגע להנפקת האישורים וכמובן זירוז התהליכים שלקחו לפעמים שנים.

בעבר העיריות לא נתנו לעשות סגירות (מרפסת, פרגולה, חניה וכו') ללא אישור, אולם בעקבות החוק שיצא בראשון לאוגוסט, האזרח מקבל אישור מהעירייה בזמן קצוב.

אם מדובר במערכת נפתחת ונסגרת, לא צריך אישור מהעירייה וגם לא צריך לשלם מיסים עבורו וזהו יתרון גדול. כיום קיימים מגוון רחב של סגירות שמתאימות להגדרה הזו, החל מסגירות זכוכית, פי וי סי, אלומיניום ופגלית הניתנות לפתיחה בקיץ וסגירה בחורף.

חשוב לציין כי הוספת סוככים, פרגולות, חדרי שמש, סגירת מרפסות או סגירות חורף ימנעו רטיבות וגשם וכמובן יעלו את ערך הנכס.



פרגולה חשמלית תלויה - למראה אסטטי, קו עיצובי נקי וסטייליסטי, גם מבחינה פרקטית לפרגולה מספר יתרונות: אינה מצריכה טיפול ותחזוקה, הפרגולה נתמכת ע"י מוטות לקיר ובכך משאירה את המשטח המקורה נקי.

ניתן לכוונן את השלבים עד לזווית של 170 מעלות לקבלת בידוד מקסימאלי מהשמש. בחורף הפרגולה אטומה למים, ניתן להזמין במבחר צבעים.

**סוכך מסילות "פרפקטו"** - סוכך המסילות משמש בעיקר מעל חדרי זכוכית, פרגולות, כיסוי משטח במרפסת או בריכה וכן לסגירת חורף הן לבתים פרטיים והן למסעדות והכול בהפעלה חשמלית קלה ופשוטה.

סוכך מסילות "פרפקטו" יתרונו הוא בעמידותו ברוחות חזקות ובגשמים.

**סוכך זרועות** - סוכך זה נחשב לסוכך קלאסי המאפשר הצללה. הסוכך הוא בעל תמיכה עצמית מפלדה מגולונית וכן מפרופילים מאלומיניום איכותי.

חשוב לוודא שקונים מחברה בעלת ניסיון של שנים בעמידות הסוככים והבדים בתנאי מזג האוויר הישראלי.

סוכך זה אינו מצריך אישורי רשויות עירוניות. ישנה גם אפשרות להגן על הסוכך באופן הטוב ביותר באמצעות קסטה איכותית מאלומיניום.



**בדים** - חשוב שכיסי הסוכך מיוצר בחברות אירופאיות אמנות עם UV גבוה, יציבות צבע וכן עמידות בפני גשמים עם אחריות למספר רב של שנים. התפירות צריכות להיעשות מחוטים איכותיים העמידים בפני השמש החזקה בישראל. בדים ייחודיים לסוככי השרון הם בדי דראלון של חברת DIXSON שעמידים בפני מים. לאחרונה הגיע לארץ הלהיט בדי רשת של חברת SOLTIS שייחודם שמצד אחד מסננים את קרני השמש הישירה ומצד שני אינם אטומים ומעבירים אור ואוויר.

**סוכך שוויצרי STOBAG** - הינו סוכך הזרועות היחיד בארץ שנפתח לאורך של 18 מטר ביציאה של 4 מטר ביחידה אחת. סוג סוכך נוסף מבית STOBAG הינו בעל טכנולוגיה ייחודית הנפתח באמצעות זרועות טלסקופיות חשמליות.

בסוככי זרועות, הקסטה זרועות הסוכך נסגרים באופן מלא וכך מתאפשרת הגנה מלאה הן על הבר והן על הזרועות, כמו כן גם הגנה מפני מזג האוויר ומהצטברות לכלוך.

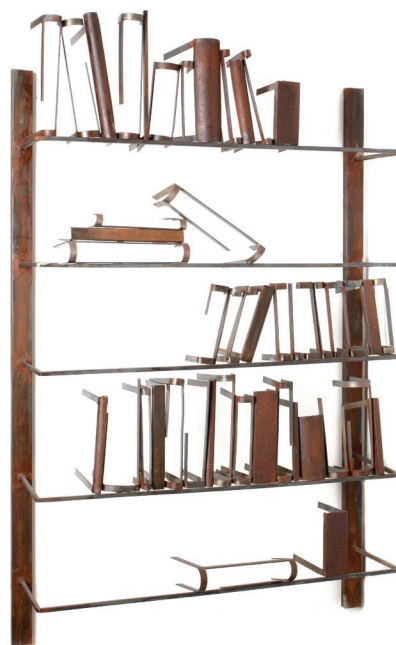
המראה הסגור של הסוכך הוא נקי, מינימליסטי, חדשני המשתלב באופן טבעי כפריט עיצובי בלתי נפרד הניתן להתאמה אישית.

**ATIKA** - ייחודו של סוכך זה שהוא גם סוכך וגם פרגולה. חזק במיוחד, מבוסס על טכנולוגיה חדשנית, עמיד בפני שמש, גשם ורוחות. עשוי מפרופילים מסיביים במיוחד שבתוכם נע כבל שמונע ע"י מנוע. מאפשר בכל שלב של סגירת הסוכך שהבד יהיה מתוח. ניתן גם לבצע סגירה בחזית ובצדדים.





From Orna Benamy's sculpture exhibition  
 "I Added My Name in Iron".  
 Above: Geitel.  
 Below Left: Children of summer of 35.  
 Below Right: The library.



שונות ינטרו על ידי לוונינים וידווחו למשתמשים. העלות המשוערת - 60 מיליון פאונד. מחפשים משקיע. אולי זה מעניין את עיריית תל אביב?

**BAU - תערוכה בינלאומית לעיצוב הבית הנערכת כל שנתיים במרכז הירידים הגדול במינכן, תיפתח ב-19 בינואר. בתערוכה יוצגו אביזרים וחידושים בתחום הבנייה. נעילה: 24/1/14.**  
[www.bau-muenchen.com](http://www.bau-muenchen.com)

**תופרי החלומות** - תערוכת יוצרים ומעצבי אופנה יהודים שהשפיעו על עולם האופנה. ביניהם: דונה קארן, ראלף לורן, אלבר אלבו, אבי טנצר, מייקל קורס, נטלי קפל, דיאן פון פירסטנברג, אבי טנצר, ענבל ספקטור ואילנה גור. חלק מהיצירות עוצבו במיוחד עבור התערוכה הנפתחת ב-18/11/14. חלל התצוגה עוצב ברוח האופנה, כמעגל מרחף בין חלום למציאות.

**Draw Box חלל תצוגה וירטואלי** שעוצב בו זמנית במוזיאון העיצוב בחולון, ומוזיאון ויקטוריה ואלברט בלונדון איפשר למבקרים ליצור און-ליין באמצעות מעבדה אינטראקטיבית. תוצאות המפגש הוצגו במקביל בלונדון ובחולון.

**"הוספתי את שמי בברזל"** - תערוכה של פסלת המתכת אורנה בן-עמי מציגה פיסול מקורי המשלב בין ציורי משפחה ופרטי מתכת. בן-עמי המכנה את עצמה "מסגר", משתמשת בחיתוך, ריתוך וליטוש, תוך התמקדות בניצחיות החפצים לעומת זמניות האדם. השילוב המיוחד בין הפסל התלת-מימדי והתצלום הדו-מימדי מנצל פינות, שטחי רצפה וקירות לתיחום גבולות זיכרונותיה. בתערוכה יושק הספר: "אורנה בן-עמי, 20 שנות פיסול בברזל", המסכם את יצירתה של הפסלת במשך כ-20 שנה. מרתק!  
 האגר 2, נמל יפו. נעילה: 6 בדצמבר.  
 שעות פתיחה" בכל יום, בין השעות 11:00 ל 21:00 ובימי שישי עד 16:00.  
 אוצרת: חנה קופלר.

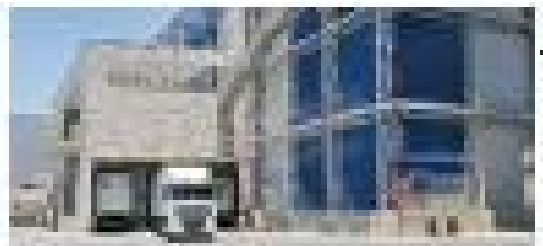
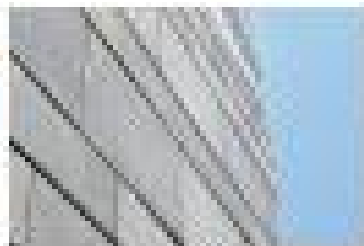
**אובייקט/סובייקט - תערוכה של האמנית והמעצבת ישראלה הר-גיל** הוצגה במסגרת העונה הישראלית בגלריית חנקין בחולון. בין עבודותיה - תלתלי מתכת והשתרגויות המדמות שורשי אוויר.  
 אוצר: אריה ברקוביץ'.

**התערוכה White T** מוצגת בגלריית החווה בחולון במסגרת העונה הישראלית. נושא התערוכה חולצת הטריקו הלבנה שעברה במהלך השנים אבולוציה רבת עיצובים, הפכה למוצר חוצה אופנה - החל מבטיק קז'ואל צבעוני וכלה בלבוש מתוכשט. המשתתפים בתערוכה לוקטו באמצעות בלוג אינטרנטי, בין המוצגים - עבודת הגמר של שלי כלכאודה, סטודנטית לעיצוב תכשיטים בשנקר. נעילה: 29.11.2014  
 אוצר: אדם סרור.

מתוך התערוכה של הפסלת אורנה בן-עמי  
 "הוספתי את שמי בברזל".  
 למעלה: "גיטל".  
 משמאל: "הילדים של קיץ 53".  
 מימין: "הספרייה".



**אמצע תהליך גמר לוחציב  
הוא מותאם למתקנת, רק את המלך  
הוא קרום בארץ באן אדריכל**



התמונה היא לרשות הציבור

התמונה היא לרשות הציבור



התמונה היא לרשות הציבור





The new shark observation tank in Eilat.  
 Peleg Architects  
 Project architect: Yael Baitel



התערוכה השנתית "Ambiente 2015" עוסקת במוצרי צריכה ועיצוב הבית תיערך באמצע פברואר בפרנקפורט.  
<http://ambiente.messefrankfurt.com>

**פרויקטים**

נחנך מצפה כרישים חדש במצפה התת-ימי באילת. מצפה הכרישים המשתרע על שטח של 1,500 מ"ר בקומת הקרקע כולל בריכה בשטח של 500 מ"ר ובעומק 6 מטר מתחת לפני המים, וכן מנהרה אקרילית שקופה באורך 15 מטר, ומוזיאון. המבנה האמורפי שנבנה בהשראת גוף הכריש, מאפשר זוויות ראייה שונות, היוצרות הפרדה בין קהלי מבקרים. החלונות והמנהרה האקריליים בעובי 30 ס"מ יוצרו ביפן, לאחר שהתכנון המפורט נעשה בארץ.

מצפה הכרישים החדש באילת.  
 פלג אדריכלים - בן פלג, צפיר גוני, אלי בוסטובסקי.  
 אדריכלית אחראית: יעל בייטל.  
 עיצוב פנים ותפאורה: סיימון וויקטוריה מרדון.

תאורה מושלמת,  
אווירה מושלמת!



רשת ביתילי מזמינה אתכם לרענן את האווירה בבית, בעזרת מגוון גופי תאורה מעוצבים: ממורות עומדות ותלויות, שנדלירים בסגנונות מרהיבים ועוד מבחר רחב של פתרונות תאורה.



<p><b>נתניה</b> מרכז סיטי (BEK), פולג</p>	<p><b>חיפה</b> חצות המפרץ</p>	<p><b>סגולה פתח תקווה</b> רח' חיים טוטין 4</p>	<p><b>רחובות</b> ביל"ו סנטר מעל הסופר-פארם</p>	<p><b>ראש"צ</b> את.ח. רחוב האצ"ל 2</p>	<p><b>ירושלים</b> פייד קניג 39 תלפיות</p>	<p><b>רמת גן - בני ברק</b> דיזיין סנטר, הלח"ל 2</p>
<p><b>אילת</b> הארגים 4 את.</p>	<p><b>מודיעין</b> מתחם סנה (ישפאר)</p>	<p><b>אשקלון</b> פאואר סנטר טילבר</p>	<p><b>באר שבע</b> מתחם ביג</p>	<p><b>תל אביב</b> הרצל 61</p>	<p><b>עפולה עודפים</b> רמז 3 את. עפולה עלית</p>	<p><b>outlet בית חירות</b> כביש החוף</p>

לשירותכם מחלקת פרויקטים קבלנים ומוסדות 03-9536443 | [www.BETILI.COM](http://www.BETILI.COM) | 1-700-70-50-70 | נפתש ב-f



**דבר המפרסם**

**"געש תאורה" - אחת החברות הוותיקות בארץ** במתן פתרונות לשוק המקצועי בתחומי תאורת החוץ והפנים, מפתחת מוצרי תאורה מעוצבים תוך שיתוף פעולה עם אדריכל דביר דייטש מלוטן אדריכלים ומתכנתת התאורה הילה מאיר ממשרד RTLD. הרעיון - עיצוב גוף תאורה מודולרי הניתן לשינוי ושכפול בווריאציות שונות. מדובר במשפחות של גופי תאורה פיסוליים, שבאמצעותם ניתן להעניק לפרויקטים קטנים כגדולים מימד עיצובי.  
**פרטים:** געש תאורה, טל': 09-9529393  
 info@gaash.com , www.gaash.com

**גלריית התאורה היוקרתית Glow** משיקה קולקציה חדשה של גופי תאורה מעוצבים של מותגים מובילים בעולם, כגון: Axo, Kundalini, Concord, BifiLuce, ועוד. הקולקציה כוללת סידרה של גופי לד שקועים iGuzzini Laser מבית Blade. הגופים העשויים מאלומיניום מכילים מערכת אופטית חכמה המאפשרת לספק תאורה אחידה; ממוקדת; או שטפת. ניתן לאספקה בגדלים שונים ובעוצמות משתנות, לשילוב בתקרות ובעלילות נסתרות, בהתקנה קלה ופשטה. ב-Glow ניתן למצוא מגוון רחב של מוצרים -מבד, זכוכית, פוליקרבונט, קריסטל ועוד.  
**Glow:** כנרת 10 איירפורט סיטי לוד. ביקור בתיאום מראש בטלפון: 03-9424840.

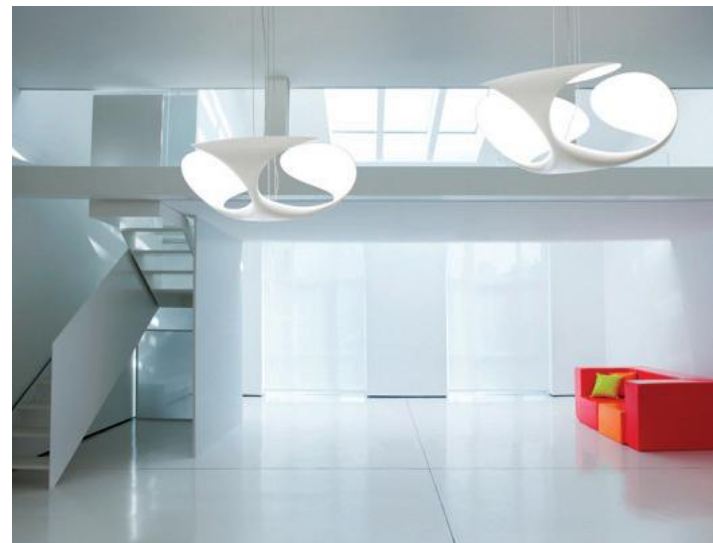
תגובות, רעיונות, ביקורות מתקבלות בברכה:  
 ruchi@netvision.net.il

רחל בן אהרון

**למעלה:** גופי תאורה מעוצבים של חברת געש תאורה.  
**למטה:** גופי תאורה מעוצבים של חברת Glow.



**Above:** Artistic Lighting fixture by Gaash Lighting.  
**Bottom:** Artistic Lighting fixture by Glow



חדש ובלעדי לקליל:

# קליל GLASS®

תלומד נטלי ממנונב  
אדרכלית: תמונל אביל: מורשה קליל: אלרון ותעשית אלומיניום בע"מ.



"קליל GLASS" סדרת מוצרי זיגוג ייחודית, הכוללת מגוון רחב של פתרונות לכל פתחי הבית בהתאם לצרכים שלכם, ומציעה את כל היתרונות:

**בידוד אנרגטי**  
זכוכית המבודדת מחום ומקור



**בידוד אקוסטי**  
זכוכית המצמצמת רעשים חיצוניים



**מעבב פריצה**  
זכוכית חסינה וחזקה עד כדי הגנה ממכות פטיש



**מעבר אור**  
זכוכית המאפשרת הכנסת אור מירבית באמצעות שקיפות גבוהה



בקרו באולמות התצוגה של קליל ותוכלו ליהנות מייעוץ מקצועי חינם לבחירת הזיגוג המתאים לכל חלון או מפתח בבית.



## awards & competitions

**The 2014 Project of the Year Competition** has ended and the final projects were exhibited at Kavim Banamal (Tel Aviv). Impressive panels, films, and installations attracted a large crowd during Succoth. Ambassador Lars Anders Faborg presented the awards and Architecture Israel presented monetary prizes to the amount of 60,000 shekels. Arch. Prof. Eli First - Chairman of the Architects Association - spoke about the relationship between architecture and people (there is such a thing). Run for the sixth consecutive year by Architecture Israel and the European Union, the international competition consisted of six categories - buildings, interior design, landscape architecture, conceptual plans, students and research.

Judges this year were Arch. Preston Scott Cohen (who designed the new wing at the Tel Aviv Museum), Arch. Prof. Benamy Turkienicz, Head of Architectural Education in Brazil; Arch. Prof. Tigran Haas - Director of the Urban Planning & Design Master's Program at the School of Architecture at KTH; Prof. Shraga Kirshner, Head of the Department of Interior Design and Environment at Shenkar; Michal Kimmel Eshkolot (everyone knows); Arch. Osvaldo Stav, (previous) chairman of the Architects' Association Competition Committee.

The fact that there are about 300 international submissions every year shows that we can still be a source of inspiration.

**Management:** Rachel Ben-Aharon.

**Production:** Korin Gould Megadim.

**Panel Design:** Liraz Hatzav.

**Registration for the next competition will be published on the Architecture Israel website: [www.aiq.co.il](http://www.aiq.co.il)**

**Knafo Klimor Architects** was selected to design the Israel Pavilion for Expo 2015 that will take place in Milan between May 1st and 31st October. The concept, Fields of Tomorrow, enables Israel to present its agricultural and ecological achievements under the general umbrella of the exhibition titled Feeding the Planet – Energy for life. 17 teams of designers, architects, and project managers submitted proposals to the architectural competition held by the Ministry of Foreign Affairs.

**Joyce Wang** won the 2014 Restaurant Design Award for her design of a restaurant in Hong Kong. Combining colonial furniture with industrial details, the restaurant is located in a vaulted basement previously

used as a warehouse. The restaurant is divided into several areas: a main hall resembling a train carriage, a romantic area decorated with embroidered silk cloth, and a bar inspired by a Chinese pharmacy. Wang, who started her career three years ago, has already won an award for the renovation of a hotel in Los Angeles, and her unique furniture gained international attention. Somewhat reminiscent of Ron Arad's career, we will hear more of her.

**The Waldorf Astoria**, Jerusalem, was chosen as one of three finalists for the 2014 competition for the most stylish luxury hotel in the world. Interior designer - Sinan Kafadar was the chosen candidate for the annual design competition of the hotel industry. Not sure symmetry is necessarily beautiful, but it is certainly remarkably symmetrical.

**Germany Israel Jubilee**, commemorating fifty years of diplomatic relations between the two countries, will be celebrated by a series of events during 2015. In addition to various cultural sessions, 50 German films, produced over the past 50 years by 50 directors, will be screened at cinematheques around the country - most of them with Hebrew subtitles for the first time. [www.il50de.org](http://www.il50de.org)

## events & exhibitions

**Vienna Design Week - 26/9 - 5/10/14** - filled the cultural spaces of Vienna with exhibitions and installations of designers who came from around the world to exhibit their achievements in the field of furniture and industrial design. The hidden message conveyed by a large portion of the works was the functional emptiness of products, highlighting questions about visual philosophizing. Eldad Kratzman represented us there.

**Tel Aviv Municipality** has installed bicycle parking facilities throughout the city, infuriating car owners who wander round for hours before bedtime looking for parking. Guys, cut the crap and look for more creative solutions, such as allowing parking with two wheels on the pavement at night. No one ever died from that.

**And not far from there** - a group of architects, artists and engineers developed a floating Bike Trail on the Thames. A 12 km. track will cross the city from east to west and free the roads for vehicles. Ramps leading onto the track with periodic rest points will be installed along it. Traffic density and hazards monitored by satellite will be conveyed to users. Estimated cost - 60 million pounds, still seeking investor. Maybe the Tel Aviv

municipality is interested...

**The BAU home accessories exhibition**, held every two years at the large fairground in Munich, will open on 19 January. Closing - 24.0.14. [www.bau-muenchen.com](http://www.bau-muenchen.com)

**"I added my name in iron"** - an exhibition by iron sculptor Orna Ben-Ami, presents unique sculptures combining family paintings and metal details. Ben-Ami, who alludes to herself as a "locksmith", uses cutting, welding and polishing techniques, focusing on the eternity of objects versus the temporality of man. The special combination of three-dimensional sculpture and two-dimensional photography utilizes corners, walls and floor space to create boundaries for her memories. The exhibition will see the launching of her book: "Orna Ben-Ami, 20 Years of Iron Sculpture" Hangar 2, Jaffa Port. Closing on December 6. Open every day between 11:00 and 21:00 and on Fridays until 16:00.

**The exhibition White T** is showing at the Farm Gallery in Holon as part of the Israeli Season. The subject - the casual white T-shirt that has undergone multi-design evolution becoming a cross-fashion product. Closing: 29/11/2014

**Curator:** Adam Srur.

**Ambiente 2015**, the annual exhibition of consumer and home decor will be held mid-February in Frankfurt. [ambiente.messefrankfurt.com](http://ambiente.messefrankfurt.com)

**AI translator and English assisting editor**, Noel Canin, has recently published her first book of poetry – Let the Rain Listen for Me – through Xlibris in the USA. Her book can be ordered through Xlibris.

## projects

**A new shark observatory** has been inaugurated at the underwater observatory domain in Eilat. With 1500 square meters built above ground, the observatory has a 500 sqm. underground pool, 6 meters deep, with an acrylic 15 meter long tunnel and large observation windows, as well as a museum. Shaped like the body of a shark, the amorphous structure allows different perspectives, while separating between groups of visitors. The 30 cm thick acrylic windows and tunnel were designed in Israel and made in Japan.

**Peleg Architects.**

**Project architect:** Yael Baitel

**Interior design:** Simon and Victoria Mardon.

That's it for now. Comments, advice and critique are welcome. **Rachel Ben Aharon.**

# Villa Dada

BY TOLLMAN'S



## טולמנ'ס מציגה: החיים מתחילים במטבח

Villa Dada, בית שלם שנבנה סביב המטבחים האיטלקיים המתקדמים מסוגם בעולם. המטבחים של Dada באים מאהבה גדולה לעיצוב וליצירתיות, למפגש בין טעמים, לחיים מסביב לשולחן. שם נפגשים, אוכלים, מארחים, חיים, אוהבים. שם הכול מתחיל. מחכים לכם.



# תחרות פרויקט השנה 2015

הפרס היוקרתי ביותר ביוזמת כתב העת  
אדריכלות ישראלית והאיחוד האירופי

built

not built

Architects

אדריכלים, מעצבים, אדריכלי נוף, אנשי מחקר וסטודנטים מוזמנים  
להגיש עבודות שתוכננו או נכתבו, החל משנת 2010.

העבודות יוגשו על מצגת PowerPoint במשקל מירבי של חמישה  
מגה-בייט

המצגת תכלול, בעמוד הראשון, טקסט הסבר מתומצת בעברית  
ובאנגלית, ובכלל זה מיקום הפרויקט, ייעודו, ייחודו, הנסיבות בהן הוא  
תוכנן או נכתב, ותאריך השלמתו.

התחרות בינלאומית ומתקיימת בשש קטגוריות:  
מבנים, עיצוב פנים, אדריכלות נוף, תוכניות רעיוניות שטרם נבנו,  
סטודנטים ומחקר.

מטרות התחרות: לקדם אדריכלות יצירתית ובת-ביצוע, מודעת אקלים  
וסביבה.

העבודות העולות לגמר יפורסמו בהרחבה באדריכלות ישראלית.

פרטים והרשמה: +972-9-955-1500 [www.aiq.co.il](http://www.aiq.co.il)

buildings

interior designers

# [www.aiq.co.il](http://www.aiq.co.il)

Architects

project of the year 2015  
the most prestigious  
award in architecture



architecture of israel



the european union

students

Architects

researchers

Architects, interior designers, landscape architects, researchers and students are invited to submit works planned or written since 2010.

PowerPoint presentations, not exceeding 5mb, should include a short explanatory text describing the project, location, purpose, its uniqueness, date of completion.

The competition is international and runs in six categories: buildings, interior design, landscape architecture, conceptual plans, students and research.

Special credit will be given for creativity, feasibility, climate and environmental awareness.

Projects reaching the final stage will be published in a special issue of Architecture of Israel.

landscape architects

researchers

For registration and further details:

[www.aiq.co.il](http://www.aiq.co.il) +972-9-955-1500